

**Nature and frequency of code mixing in spoken discourse  
of public and private institutions of lahore**



**Fouzia Aziz**

**ID # 090684031**

**MPhil Applied Linguistics**

**DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE**

**SCHOOL OF SCIENCE AND HUMANITIES (SSH)**

**UNIVERSITY OF MANAGEMENT AND TECHNOLOGY (UMT)**

**2016**

## Table of Contents

CERTIFICATE OF APPROVAL.....	Error! Bookmark not defined.
ABSTRACT.....	iv
ACKNOWLEDGEMENTS.....	v
CHAPTER 1 .....	1
1.1 Language; a Communicative Tool.....	Error! Bookmark not defined.
1.2 Code Mixing .....	Error! Bookmark not defined.
1.3 Code-mixing in Pakistani Community.....	Error! Bookmark not defined.
1.4 Significance Of The Study.....	Error! Bookmark not defined.
1.5 Statement of the Problem.....	Error! Bookmark not defined.
1.6 Rationale of the Study.....	Error! Bookmark not defined.
1.7 Objectives .....	Error! Bookmark not defined.
1.8 Specific Questions .....	Error! Bookmark not defined.
1.9 Contents and Structure.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER 2 .....	Error! Bookmark not defined.
Review of related Literature .....	Error! Bookmark not defined.
2.1 Introduction.....	Error! Bookmark not defined.
2.2 Code-Mixing in Different Languages around the World.....	Error! Bookmark not defined.
2.3 Urdu Code-Mixing.....	Error! Bookmark not defined.
What nature means?.....	Error! Bookmark not defined.
What frequency means?.....	Error! Bookmark not defined.
2.4 Major International Studies in Code-Mixing.....	Error! Bookmark not defined.
2.5 Major National Studies on Code-Mixing.....	Error! Bookmark not defined.
2.6 Parts Of Speech Selected As Linguistic Variables .....	Error! Bookmark not defined.
2.7 Parts Of Speech Table.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER 3 .....	Error! Bookmark not defined.
RESEARCH METHODOLOGY.....	Error! Bookmark not defined.
3.1 Introduction.....	Error! Bookmark not defined.
3.2 Aim of Research .....	Error! Bookmark not defined.
3.3 Research Design.....	Error! Bookmark not defined.
3.4 Population .....	Error! Bookmark not defined.
3.5 Sample.....	Error! Bookmark not defined.
3.6 Reasons for Taking Data from Students .....	Error! Bookmark not defined.
3.7 Collection of Data.....	Error! Bookmark not defined.
3.8 Research Methods.....	Error! Bookmark not defined.
3.9 Approach for Data Analysis.....	Error! Bookmark not defined.

3.10 Content Analysis.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.10.1 Discourse Analysis.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.10.2 Critical Analysis.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.10.3 Interpretative analysis .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.11 Word Count Strategies .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.12 Variables .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.13 Transcription of Data .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.14 Linguistic Variables Chosen for Research.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Table .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.15 Details about the Selected Universities.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Government College University .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
FAST.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Punjab University.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
University Of Education .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
University Of Central Punjab.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Lahore University of Management Sciences .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Forman Christian University.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
COMSAT.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER 4 .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Analysis of Data.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Section I. Frequency of Code-mixing .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Section ii: Data Description of Parts Of Speech.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Total Students Of Private And Public University .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Male And Female Students Of All Universities .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CHAPTER 5 .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CONCLUSION.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Introduction.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Objectives .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Limitations .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Suggestions .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Delimitations.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Conclusion .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
REFERENCES .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

## ABSTRACT

*The study aims to inspect the nature and frequency of English, Urdu code-mixing among the male and female students of universities of Lahore with specific reference to eight parts of speech as linguistic variables. Data for this research is collected from eight major Universities of Lahore. The design is mixed method. Forty respondents were interviewed, and their discourse was recorded, and then transcribed. The researcher counted the number of words which had been borrowed from English. Next, the researcher classified the borrowed words into parts of speech and analyzed how the respondents had tried to adjust different English parts of speech into Urdu structure. Bar graph is used to find the difference in frequency of mixing code, Pie graph is used to find out the differences in percentages after getting the result of specific parts of speech. It examines the linguistic phenomenon of code mixing among the overall students and with respect to gender also. The researcher observed substantial difference in the percentage, and the way each of the eight parts of speech were mixed in Urdu sentences. The most frequently mixed parts of speech was noun. The rest of them are arranged in the descending order: verbs, Adjectives, pronouns, conjunction, preposition, adverbs and articles. It is also found that in some universities males seem to use nouns in code-mixing relatively higher than females and in some universities females tend to use higher amounts of code-mixing. Moreover, the present linguistic environment of the country provides space for interaction between national and international language (English). With this situation, code-mixing occurs adequately that is highlighted through the present study. This study will not only focus code-mixing frequency in the educational field, but also gives ways for research in other social domains of language to know the code-mixing ratio.*

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

I owe gratitude first of all to my supervisor Ather Khursheed, English Department, School of Social Sciences and Humanities, University of Management and Technology, Lahore. The completion of my research work could have been possible with his constant guidance and support.

Special thanks to my parents, whose prayers and support enabled me to achieve my target. They are a powerful source of my emotional strength.

**List of abbreviations**

P	Participant
Pf	Female participant
Pm	Male participant
PU	Punjab University
FCU	Forman Christian University
UOE	University of Education
GCU	Government College University
FAST	National University of Computer and Emerging sciences
UCP	University of Central Punjab
LUMS	Lahore University of Management Sciences
COMSAT	Institute of Information and Technology

## **CHAPTER 1**

This chapter briefly summarizes the importance of code-mixing in the bilingual or multilingual community. It also highlights the brief background of code-mixing phenomenon. A brief overview of parts of speech has also been given which signifies the linguistic parameters of code-mixing. After this, objectives are given and questions are given, research design of the study and finally the scope and benefits of the research are highlighted.